

### **Das Vater Unser – übersetzt aus dem Griechischen**

*„Vater unser der du bist im Himmel, geheiligt werde dein Name.  
Dein Reich komme, dein Wille geschehe wie im Himmel so auf Erden.  
Unser tägliches Brot gib uns heute, und vergib uns unsere Schuld  
wie auch wir vergeben unseren Schuldigern.  
Und führe uns nicht in Versuchung, sondern erlöse uns von dem Übel.  
Denn dein ist das Reich und die Kraft und die Herrlichkeit in Ewigkeit.*

*Amen.“*



### **Das Vater-Mutter Unser – übersetzt aus dem Aramäischen, der Sprache Jesus**

*„Vater und Mutter des Kosmos, Urgrund der Liebe.  
Bereite in uns den Raum des Herzens,  
dass wir dein Licht und deinen Klang in Frieden erfahren.  
Deine Wirklichkeit offenbare sich.  
Dein Verlangen: Ein Himmel und eine Erde,  
und dass wir deine Liebe in unserer entdecken.  
Gib uns Tag um Tag was wir an Brot und Einsicht brauchen.  
Löse die Fesseln unserer Fehler, wie auch wir freigeben,  
was uns an die Verstrickung und Schuld der anderen bindet.  
Führe uns in der Versuchung.  
Bewahre uns vor falschem Begehren,  
und befreie uns von Irrtum und Bösem.  
Denn dein ist das Reich der Liebe und des Friedens,  
die Fülle des Lebens und der Klang des Kosmos,  
der alles erneuert von Weltzeit zu Weltzeit.*

*So sei es - ich bekräftige all dies mit meinem ganzen Sein.“*